

Num

Chapter 14

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

קולם אֶת- וַיִּתְּנוּ הַעֲרָה כָּל- וַתִּשָּׂא
suara-mereka (objek) dan-mereka-memberikan jemaah-itu seluruh dan-mengangkat
[H0853](#) [H5414](#) [H5712](#) [H3605](#) [H5375](#) 1

וַיִּבְכּוּ הָעָם הָהוּא: בַּלַּיְלָה
dan-menangis bangsa-itu itu pada-malam
[H1058](#) [H1931](#) [H3915](#)

Lalu segenap umat itu mengeluarkan suara nyaring dan bangsa itu menangis pada malam itu.

וַיִּלְנְנוּ עַל- מֹשֶׁה וְעַל- אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
dan-bersungut-sungut terhadap Musa dan-terhadap Harun semua anak-anak Israel
[H4872](#) [H3605](#) [H0175](#) [H3478](#)

וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל- הַעֲרָה לֹ- מֵתָנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
dan-berkata kepada-mereka seluruh jemaah-itu sekiranya kami-mati di-tanah Mesir
[H0559](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3863](#) [H4191](#) [H0776](#) [H4714](#)

אוֹ בְּמִדְבַר הַזֶּה לֹ- מֵתָנוּ:
atau di-padang-gurun ini sekiranya kami-mati
[H2088](#) [H3863](#) [H4191](#)

Bersungut-sungutlah semua orang Israel kepada Musa dan Harun; dan segenap umat itu berkata kepada mereka: "Ah, sekiranya kami mati di tanah Mesir, atau di padang gurun ini!

וְלָמָּה יְהוָה מְבִיא אֹתָנוּ אֶל- הָאָרֶץ הַזֹּאת לִנְפֹל בְּחַרְב
dan-mengapa TUHAN membawa kami ke tanah-itu ini untuk-jatuh oleh-pedang
[H4100](#) [H3068](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2063](#) [H5307](#) [H2719](#)

נָשִׁינוּ וְטַפְּנוּ יְהִינּוּ לָבָז הָלֹא טוֹב לָנוּ מִצְרַיִם: שׁוּב
istri-istri-kami dan-anak-anak-kami akan-menjadi jarahan bukankah lebih-baik bagi-kita ke-Mesir kembali
[H0802](#) [H2945](#) [H1961](#) [H0957](#) [H3808](#) [H4714](#) [H7725](#)

Mengapakah TUHAN membawa kami ke negeri ini, supaya kami tewas oleh pedang, dan isteri serta anak-anak kami menjadi tawanan? Bukankah lebih baik kami pulang ke Mesir?"

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל- אָחִיו נִתְּנָה רֹאשׁ
dan-berkata seseorang kepada saudaranya mari-kita-mengangkat pemimpin
[H0559](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0251](#) [H5414](#)

וְנָשׁוּבָה מִצְרַיִם:
dan-kita-kembali ke-Mesir
[H7725](#) [H4714](#)

Dan mereka berkata seorang kepada yang lain: "Baiklah kita mengangkat seorang pemimpin, lalu pulang ke Mesir."

5
 קָהַל כָּל- לְפָנָי פְּנֵיהֶם עַל- וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה וַיִּפֹּל 5
 kumpulan seluruh di-hadapan wajah-mereka di-atas dan-Harun Musa dan-tersungkur
[H6951](#) [H3605](#) [H6440](#) [H6440](#) [H0175](#) [H4872](#) [H5307](#)

עֲרַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 jemaah anak-anak Israel
[H5712](#) [H3478](#)

Lalu sujudlah Musa dan Harun di depan mata seluruh jemaah Israel yang berkumpul di situ.

6
 וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן- נֹון וְכָלֵב בֶּן- יִפְנֵה מִן- הַתְּרִים אֶת-
 dan-Yosua anak Nun dan-Kaleb anak Yefune dari yang-mengintai (objek)
[H3091](#) [H5126](#) [H3612](#) [H3312](#) [H0853](#) [H8446](#)

הָאָרֶץ קָרְעוּ בְּגָדֵיהֶם:
 tanah-itu mengoyak pakaian-mereka
[H0776](#) [H7167](#)

Tetapi Yosua bin Nun dan Kaleb bin Yefune, yang termasuk orang-orang yang telah mengintai negeri itu, mengoyakkan pakaiannya,

7
 וַיֹּאמְרוּ אֵל- כָּל- עֲרַת בְּנֵי- יִשְׂרָאֵל לְאֹמַר הָאָרֶץ אֲשֶׁר
 dan-berkata kepada seluruh jemaah anak-anak Israel dengan-berkata tanah-itu yang
[H0559](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H0776](#)

עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר אֵתָהּ טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד:
 kami-lewati di-dalamnya untuk-mengintai itu baik tanah-itu sangat sangat
[H8446](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3966](#) [H3966](#)

dan berkata kepada segenap umat Israel: "Negeri yang kami lalui untuk diintai itu adalah luar biasa baiknya.

8
 אִם- חֶפְצִי בְּנֹו יְהוָה וַהֲבִיא אֲתָנוּ אֵל- הָאָרֶץ הַזֹּאת
 jika berkenan kepada-kita TUHAN maka-Dia-membawa kita ke tanah-itu ini
[H3068](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2063](#)

וַיִּתְּנָהּ לָנוּ אֲרֶץ אֲשֶׁר- הוּא זָבַת חֶלֶב וַיִּדְבֹּשׁ:
 dan-memberikannya kepada-kita tanah yang itu mengalir susu dan-madu
[H5414](#) [H0776](#) [H1931](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#)

Jika TUHAN berkenan kepada kita, maka Ia akan membawa kita masuk ke negeri itu dan akan memberikannya kepada kita, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya.

9
 אַךְ בְּיְהוָה אַל- תִּמְרֹדוּ וְאַתֶּם אַל- תִּירָאוּ אֶת- עַם
 hanya terhadap-TUHAN jangan memberontak dan-kamu jangan takut bangsa
[H0389](#) [H3068](#) [H0408](#) [H4775](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0853](#)

הָאָרֶץ כִּי לֶחֶמְנוּ הֵם סָר צִלָּם מֵעֲלֵיהֶם
 tanah-itu karena roti-kita mereka telah-pergi perlindungan-mereka dari-atas-mereka
[H0776](#) [H3899](#) [H1992](#) [H5493](#) [H6738](#)

וַיְהִי אִתְּנוּ אַל- תִּירָאֵם:
 dan-TUHAN bersama-kita jangan takut-mereka
[H3068](#) [H0854](#) [H0408](#) [H3372](#)

Hanya, janganlah memberontak kepada TUHAN, dan janganlah takut kepada bangsa negeri itu, sebab mereka akan kita telan habis. Yang melindungi mereka sudah meninggalkan mereka, sedang TUHAN menyertai kita; janganlah takut kepada mereka."

	וּכְבוֹד	בְּאֲבָנִים	אֹתָם	לְרַגְלָם	הַעֲדָה	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	10
	dan-kemuliaan	dengan-batu	mereka	untuk-melempari	jemaah-itu	seluruh	dan-berkata	
	H3519	H0068	H0853	H7275	H5712	H3605	H0559	
פ	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	מוֹעֵד	בְּאֶהָל	נִרְאָה	יְהוָה
¶	Israel	anak-anak	semua	kepada	Pertemuan	di-Kemah	menampakkan-diri	TUHAN
	H3478		H3605	H0413	H4150	H0168	H7200	H3068

Lalu segenap umat itu mengancam hendak melontari kedua orang itu dengan batu. Tetapi tampaklah kemuliaan TUHAN di Kemah Pertemuan kepada semua orang Israel.

	הַזֶּה	הָעַם	יִנְאַצְנִי	אָנָּה	עַד־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
	ini	bangsa-itu	menghina-Aku	kapan	sampai	Musa	kepada	TUHAN	dan-berfirman	
	H2088		H5006	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559	
	אֲשֶׁר	הַאֲתוֹת	בְּכֹל־	כִּי	יֵאֱמִינוּ	לֹא־	אָנָּה	וְעַד־		
	yang	tanda-tanda	dengan-semua	kepada-Ku	percaya	tidak	kapan	dan-sampai		
		H0226	H3605		H0539	H3808	H0575	H5704		
						בְּקִרְבּוֹ:	עָשִׂיתִי			
						di-tengah-mereka	Aku-lakukan			
						H7130				

TUHAN berfirman kepada Musa: "Berapa lama lagi bangsa ini menista Aku, dan berapa lama lagi mereka tidak mau percaya kepada-Ku, sekalipun sudah ada segala tanda mujizat yang Kulakukan di tengah-tengah mereka!

	אֲתָךְ	וַאֲעֲשֶׂה	וְאוֹרְשָׁנִי	בְּדָבָר	אֲכַנּוּ			12
	engkau	dan-Aku-menjadikan	dan-mencabut-hak-warisnya	dengan-tulah	Aku-akan-memukul			
	H0853		H3423	H1698	H5221			
			מִמֶּנּוּ:	וְעָצוּם	גָּדוֹל	לְגוֹי־		
			daripadanya	dan-lebih-kuat	besar	menjadi-bangsa		
				H6099				

Aku akan memukul mereka dengan penyakit sampar dan melenyapkan mereka, tetapi engkau akan Kubuat menjadi bangsa yang lebih besar dan lebih kuat dari pada mereka."

	כִּי־	מִצְרַיִם	וְשָׁמְעוּ	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	13
	karena	Mesir	maka-akan-mendengar	TUHAN	kepada	Musa	dan-berkata	
		H4713	H8085	H3068	H0413	H4872	H0559	
	מִקְרִבּוֹ:	הַזֶּה	הָעַם	אֶת־	בְּכַחַתְּךָ	הַעֲלִיתִי		
	dari-tengah-mereka	ini	bangsa-itu	(objek)	dengan-kuasa-Mu	Engkau-membawa-naik		
	H7130	H2088		H0853		H5927		

Lalu berkatalah Musa kepada TUHAN: "Jikalau hal itu kedengaran kepada orang Mesir, padahal Engkau telah menuntun bangsa ini dengan kekuatan-Mu dari tengah-tengah mereka,

כִּי- bahwa	שָׁמְעוּ mereka-mendengar H8085	הַזֹּאת ini H2063	הָאֲרֶץ tanah-itu H0776	יוֹשְׁבֵי penduduk H3427	אֶל- kepada H0413	וְאָמְרוּ dan-mereka-akan-berkata H0559		
אַתָּה Engkau H7200	וַנִּרְאָה terlihat H7200	בְּעֵין bertemu-mata H6051	עֵין mata H5982	אֲשֶׁר- yang H2088	הַזֹּאת ini H2088	הָעַם bangsa-itu H7130	בְּקֶרֶב di-tengah H3068	יְהוָה TUHAN H3068
	הֵלֵךְ berjalan H1980	אַתָּה Engkau H6051	עָנָן awan H5982	וּבַעֲמֹד dan-di-tiang H5982	עֲלֵיהֶם di-atas-mereka H5975	עֹמֵד berdiri H5975	וְעַנְנֵי dan-awan-Mu H6051	יְהוָה TUHAN H3068
			לַיְלָה: malam H3915	אֵשׁ api H0784	וּבַעֲמֹד dan-di-tiang H5982	יוֹמָם siang H3119	לְפָנֵיהֶם di-hadapan-mereka H6440	

mereka akan berceritera kepada penduduk negeri ini, yang telah mendengar bahwa Engkau, TUHAN, ada di tengah-tengah bangsa ini, dan bahwa Engkau, TUHAN, menampakkan diri-Mu kepada mereka dengan berhadapan muka, waktu awan-Mu berdiri di atas mereka dan waktu Engkau berjalan mendahului mereka di dalam tiang awan pada waktu siang dan di dalam tiang api pada waktu malam.

אֶחָד satu H0259	כְּאִישׁ seperti-seorang H0376	הַזֹּאת ini H2088	הָעַם bangsa-itu H0853	אֶת- (objek) H0853	וְהִמָּתָה dan-jika-Engkau-membunuh H4191		
שְׁמֵעָה kabar-tentang-Engkau H0853	אַתָּה (objek) H0853	שָׁמְעוּ mendengar H8085	אֲשֶׁר- yang H0853	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa-itu H0559	וְאָמְרוּ maka-akan-berkata H0559		
					לְאָמַר: dengan-berkata H0559		

Jadi jikalau Engkau membunuh bangsa ini sampai habis, maka bangsa-bangsa yang mendengar kabar tentang Engkau itu nanti berkata:

אֶל- ke H0413	הַזֹּאת ini H2088	הָעַם bangsa-itu H0853	אֶת- (objek) H0853	לְהַבִּיאַ untuk-membawa H0935	יְהוָה TUHAN H3068	יְכַלֵּת kuasa H3201	מִבְּלִי karena-ketidakmampuan H1115	
בְּמִדְבָּר: di-padang-gurun	וַיִּשְׁחָטֵם maka-Dia-membantai-mereka	לָהֶם kepada-mereka H0776	נִשְׁבַּע Dia-bersumpah H7650	אֲשֶׁר- yang H0776	הָאֲרֶץ tanah-itu H0776			

Oleh karena TUHAN tidak berkuasa membawa bangsa ini masuk ke negeri yang dijanjikan-Nya dengan bersumpah kepada mereka, maka Ia menyembelih mereka di padang gurun.

דִּבְרָתְךָ Engkau-berfirman H1696	כְּאֲשֶׁר seperti-yang H0136	אֲדַבֵּר Tuanku H0136	כֹּחַ kuasa H4994	נֶאֱמַר kiranya H1431	יִגְדַל- biarlah-menjadi-besar H1431	וְעַתָּה dan-sekarang H6258		
						לְאָמַר: dengan-berkata H0559		

Jadi sekarang, biarlah kiranya kekuatan TUHAN itu nyata kebesarannya, seperti yang Kaufirmankan:

עוֹן	נִשָּׂא	חֶסֶד	וְרַב־	אֲפִים	אָרְךָ	יְהוָה	18
kesalahan	mengampuni	kasih-setia	dan-berlimpah	sabar	panjang	TUHAN	
H5771	H5375			H0639	H0750	H3068	
עוֹן	פָּקַד	יִנְקֶה	לֹא	וְנִקְהַ	וַפָּשַׁע		
kesalahan	menghukum	Dia-mengosongkan	tidak	tetapi-mengosongkan	dan-pelanggaran		
H5771		H5352	H3808	H5352	H6588		
: רַבְעִים	וְעַל־	שְׁלֹשִׁים	עַל־	בָּנִים	עַל־	אֲבוֹת	
generasi-keempat	dan-kepada	generasi-ketiga	kepada	anak-anak	kepada	bapa-bapa	
H7256		H8029				H0001	

TUHAN itu berpanjangan sabar dan kasih setia-Nya berlimpah-limpah, Ia mengampuni kesalahan dan pelanggaran, tetapi sekali-kali tidak membebaskan orang yang bersalah dari hukuman, bahkan Ia membalaskan kesalahan bapa kepada anak-anaknya, kepada keturunan yang ketiga dan keempat.

חֶסֶדְךָ	כְּגִדְלֶךָ	הַזֶּה	הָעַם	לְעֲוֹן	נָא	סִלַּח־	19
kasih-setia-Mu	sesuai-kebesaran	ini	bangsa-itu	kesalahan	kiranya	ampunilah	
	H1433	H2088		H5771	H4994	H5545	
הַנֵּה:	וְעַד־	מִמִּצְרַיִם	הַזֶּה	לְעַם	נִשְׂאָתָהּ	וְכַאֲשֶׁר	
sekarang	dan-sampai	dari-Mesir	ini	bangsa-itu	Engkau-mengampuni	dan-seperti	
H2008	H5704	H4714	H2088		H5375		

Ampunilah kiranya kesalahan bangsa ini sesuai dengan kebesaran kasih setia-Mu, seperti Engkau telah mengampuni bangsa ini mulai dari Mesir sampai ke mari."

	כְּדַבַּרְךָ:	סִלַּחְתִּי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	20
	sesuai-perkataan-mu	Aku-mengampuni	TUHAN	dan-berfirman	
	H1697	H5545	H3068	H0559	

Berfirmanlah TUHAN: "Aku mengampuninya sesuai dengan permintaanmu.

: הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיִּמְלֵא	אֲנִי	חַי־	וְאוֹלָם	21
bumi	seluruh	(objek)	TUHAN	kemuliaan	dan-akan-dipenuhi	Aku	demi-hidupnya	tetapi	
H0776	H3605	H0853	H3068	H3519	H4390	H0589		H0199	

Hanya, demi Aku yang hidup dan kemuliaan TUHAN memenuhi seluruh bumi:

אֲשֶׁר־	אֶתֵּי	וְאֶת־	כְּבוֹדִי	אֶת־	הַרְאִים	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	כִּי	22
yang	tanda-tanda-Ku	dan	kemuliaan-Ku	(objek)	yang-melihat	orang-itu	semua	karena	
	H0226	H0853	H3519	H0853	H7200	H0376	H3605		
כָּל־	עֶשֶׂר	זֶה	אֹתִי	וַיִּנְסֹו	וּבַמִּדְבָּר	בְּמִצְרַיִם	עָשִׂיתִי	אֲנִי	
kali	sepuluh	ini	Aku	dan-mencobai	dan-di-padang-gurun	di-Mesir	Aku-lakukan		
H6471	H6235	H2088	H0853	H5254		H4714			
					בְּקוֹלִי:	שָׁמְעוּ	וְלֹא־		
					suara-Ku	mendengarkan	dan-tidak		
						H8085	H3808		

Semua orang yang telah melihat kemuliaan-Ku dan tanda-tanda mujizat yang Kuperbuat di Mesir dan di padang gurun, namun telah sepuluh kali mencobai Aku dan tidak mau mendengarkan suara-Ku,

נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	יִרְאוּ	אִם־	23
Aku-bersumpah	yang	tanah-itu	(objek)	mereka-akan-melihat	tentu-tidak	
H7650		H0776	H0853	H7200		
יִרְאוּהָ:	לֹא	מִנְאֲצֵי	וְכָל־	לְאֲבֹתָם		
akan-melihatnya	tidak	yang-menghina-Aku	dan-semua	kepada-nenek-moyang-mereka		
H7200	H3808	H5006	H3605	H0001		

pastilah tidak akan melihat negeri yang Kujanjikan dengan bersumpah kepada nenek moyang mereka! Semua yang menista Aku ini tidak akan melihatnya.

עִמּוֹ אַחֶרֶת רוּחַ הַיְיָהּ עֲקֵב כָּלֵב וְעַבְדִּי 24
bersamanya lain roh ada karena Kaleb tetapi-hamba-Ku
[H0312](#) [H7307](#) [H1961](#) [H6118](#) [H3612](#) [H5650](#)

בָּא אֲשֶׁר- הָאָרֶץ אֶל- וַתְּבִיאתִיו אַחֶרֶי וַיִּמְלֵא
dia-pergi yang tanah-itu ke maka-Aku-membawa Aku dan-dia-mengikuti-sepenuhnya
[H0935](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H4390](#)

יִוָּרְשָׁנָה: וְזֶרְעוֹ שָׁמָּה
akan-mewarisinya dan-keturunannya ke-sana
[H3423](#) [H2233](#) [H8033](#)

Tetapi hamba-Ku Kaleb, karena lain jiwa yang ada padanya dan ia mengikut Aku dengan sepenuhnya, akan Kubawa masuk ke negeri yang telah dimasukinya itu, dan keturunannya akan memilikinya.

פָּנּוּ בְּעֵמֶק יוֹשֵׁב וְהַכְּנַעֲנִי וְהָעַמְלֵקִי 25
berpalinglah besok di-lembah tinggal dan-orang-Kanaan dan-orang-Amalek
[H6437](#) [H4279](#) [H6010](#) [H3427](#) [H6003](#)

פַּיָּם: סוּרָה: יַם- דְּרֹךְ הַמִּדְבָּר לָכֶם וְסָעוּ
Teberau Laut jalan padang-gurun kamu dan-berangkatlah
[H5488](#) [H3220](#) [H1870](#) [H5265](#)

Orang Amalek dan orang Kanaan diam di lembah. Sebab itu berpalinglah besok dan berangkatlah ke padang gurun, ke arah Laut Teberau."

לְאִמֹר: אַהֲרֹן וְאַל- מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַיְדַבֵּר 26
dengan-berkata Harun dan-kepada Musa kepada TUHAN dan-berfirman
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Lagi berfirmanlah TUHAN kepada Musa dan Harun:

עָלַי מְלִינִים הֵמָּה אֲשֶׁר הַזֹּאת הַרְעָה לְעַדָּה מָתַי עַד- 27
terhadap-Ku bersungut-sungut mereka yang ini jahat-itu bagi-jemaah kapan sampai
[H1992](#) [H2063](#) [H5712](#) [H4970](#) [H5704](#)

עָלַי מְלִינִים הֵמָּה אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי תִלְנוֹת אֶת-
terhadap-Ku bersungut-sungut mereka yang Israel anak-anak sungutan (objek)
[H1992](#) [H3478](#) [H8519](#) [H0853](#)

שָׁמַעְתִּי:
Aku-mendengar
[H8085](#)

"Berapa lama lagi umat yang jahat ini akan bersungut-sungut kepada-Ku? Segala sesuatu yang disungut-sungutkan orang Israel kepada-Ku telah Kudengar.

כְּאִשֶּׁר לֹא אִם- יְהוָה נֹאמַר- אֲנִי תִי- אֲלֵהֶם אִמֹר 28
seperti-yang tidak tentu TUHAN firman Aku demi-hidupnya kepada-mereka katakanlah
[H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#)

לָכֶם: אַעֲשֶׂה כֵן בְּאָזְנִי דִבַּרְתֶּם
kepada-kamu Aku-lakukan demikian di-telinga-Ku kamu-katakan
[H0241](#) [H1696](#)

Katakanlah kepada mereka: Demi Aku yang hidup, demikianlah firman TUHAN, bahwasanya seperti yang kamu katakan di hadapan-Ku, demikianlah akan Kulakukan kepadamu.

פְּקָדֶיכֶם וְכָל- פְּנֵיכֶם יִפְּלוּ הִנֵּה בְּמִדְבָּר 29
 yang-terhitung-kamu dan-semua mayat-kamu akan-jatuh ini di-padang-gurun

הֲלִינְתֶם אֲשֶׁר וּמֵעַלָּה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִן מִסְפָּרְכֶם לְכָל-
 bersungut-sungut yang ke-atas tahun dua-puluh dari jumlah-kamu menurut-semua

עָלַי:
 terhadap-Ku

Di padang gurun ini bangkai-bangkaimu akan berhantaran, yakni semua orang di antara kamu yang dicatat, semua tanpa terkecuali yang berumur dua puluh tahun ke atas, karena kamu telah bersungut-sungut kepada-Ku.

יָדֵי אֶת- נִשְׁאָתִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל- תָּבֹאוּ אֲתֶם אִם- 30
 tangan-Ku (objek) Aku-angkat yang tanah-itu ke akan-masuk kamu tentu-tidak

יִפְּנֶה בֶּן- כָּלֵב אִם- כִּי בָּהּ אֲתֶכֶם לְשֹׁכֵן
 Yefune anak Kaleb jika kecuali di-dalamnya kamu untuk-membuat-kamu-tinggal

וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן- נֹון:
 dan-Yosua anak Nun

Bahwasanya kamu ini tidak akan masuk ke negeri yang dengan mengangkat sumpah telah Kujanjikan akan Kuberi kamu diami, kecuali Kaleb bin Yefune dan Yosua bin Nun!

וְהֵבִיאתִי יְהִי לָבוֹ אֲמַרְתֶּם אֲשֶׁר וְטַפְּכֶם 31
 dan-Aku-membawa akan-menjadi jarahan kamu-katakan yang tetapi-anak-anak-kamu

בָּהּ:
 di-dalamnya kamu-tolak yang tanah-itu (objek) dan-mereka-akan-mengenal mereka

Tentang anak-anakmu yang telah kamu katakan: Mereka akan menjadi tawanan, merekalah yang akan Kubawa masuk, supaya mereka mengenal negeri yang telah kamu hinakan itu.

הִנֵּה:
 ini di-padang-gurun יִפְּלוּ אֲתֶם וּפְנֵיכֶם 32
 akan-jatuh kamu tetapi-mayat-kamu

Tetapi mengenai kamu, bangkai-bangkaimu akan berhantaran di padang gurun ini,

שָׁנָה אַרְבָּעִים בְּמִדְבָּר רָעִים יְהִי וּבְנֵיכֶם 33
 tahun empat-puluh di-padang-gurun pengembara akan-menjadi dan-anak-anak-kamu

בְּמִדְבָּר:
 di-padang-gurun mayat-kamu habis sampai perzinahan-kamu (objek) dan-menanggung

dan anak-anakmu akan mengembara sebagai penggembala di padang gurun empat puluh tahun lamanya dan akan menanggung akibat ketidaksetiaan, sampai bangkai-bangkaimu habis di padang gurun.

יום	יום	ארבעים	הארץ	את	תרמם	אשר	הימים	במספר	34
hari	hari	empat-puluh	tanah-itu	(objek)	kamu-mengintai	yang	hari-hari	sesuai-jumlah	
H3117	H3117	H0705	H0776	H0853	H8446		H3117	H4557	
		עונתיכם	את	תשאול	לשנה	יום	לשנה		
		kesalahan-kamu	(objek)	kamu-akan-menanggung	untuk-tahun	hari	untuk-tahun		
		H5771	H0853	H5375	H8141	H3117	H8141		
		תנאיתי:	את	וידעתם	שנה	ארבעים			
		penolakan-Ku	(objek)	dan-kamu-akan-mengetahui	tahun	empat-puluh			
		H8569	H0853	H3045	H8141	H0705			

Sesuai dengan jumlah hari yang kamu mengintai negeri itu, yakni empat puluh hari, satu hari dihitung satu tahun, jadi empat puluh tahun lamanya kamu harus menanggung akibat kesalahanmu, supaya kamu tahu rasanya, jika Aku berbalik dari padamu:

העדה	לכל	אעשה	זאת	ולא	אם	דברתי	יהיה	אני	35
jemaah-itu	kepada-semua	Aku-lakukan	ini	tidak	tentu	berfirman	TUHAN	Aku	
H5712	H3605		H2063	H3808		H1696	H3068	H0589	
יתמו	הנה	במדבר	עלי	הנועדים	הזאת	הרעה			
mereka-akan-habis	ini	di-padang-gurun	melawan-Ku	yang-berkumpul	ini	jahat			
H8552	H2088			H3259	H2063				
				ימתו:	ושם				
				mereka-akan-mati	dan-di-sana				
				H4191	H8033				

Aku, TUHAN, yang berkata demikian. Sesungguhnya Aku akan melakukan semuanya itu kepada segenap umat yang jahat ini yang telah bersepakat melawan Aku. Di padang gurun ini mereka akan habis dan di sinilah mereka akan mati."

הארץ	את	לתור	משה	שלח	אשר	והאנשים		36
tanah-itu	(objek)	untuk-mengintai	Musa	mengirim	yang	dan-orang-orang-itu		
H0776	H0853	H8446	H4872	H7971		H0376		
		(גילגלני)	[וילונן]			וישובו		
		(dan-menyebabkan-bersungut-sungut)	[dan-menyebabkan-bersungut-sungut]			dan-kembali		
						H7725		

הארץ:	על	דבר	להוציא	העדה	כל	את	עליו	
tanah-itu	tentang	kabar-buruk	untuk-menyebarkan	jemaah-itu	seluruh	(objek)	terhadapnya	
H0776		H1681	H3318	H5712	H3605	H0853		

Adapun orang-orang yang telah disuruh Musa untuk mengintai negeri itu, yang sudah pulang dan menyebabkan segenap umat itu bersungut-sungut kepada Musa dengan menyampaikan kabar busuk tentang negeri itu,

במנפה	רעה	הארץ	דבר	מוציא	האנשים	וימתו	37
oleh-tulah	jahat	tanah-itu	kabar-buruk	yang-menyebarkan	orang-orang-itu	dan-mati	
H4046		H0776	H1681	H3318	H0376	H4191	
					יהיה:	לפני	
					TUHAN	di-hadapan	
					H3068	H6440	

orang-orang itu mati, kena tulah di hadapan TUHAN.

38 וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹון וְכִלְבַּב בֶּן-אֶחָיו יֵפֹנֵה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָאֲנָשִׁים הָהֵם
 tetapi-Yosua anak Nun dan-Kaleb anak Yefune orang-orang-itu dari hidup hidup Yefune anak dan-Kaleb Nun anak tetapi-Yosua
[H3091](#) [H5126](#) [H3612](#) [H2421](#) [H3312](#) [H0376](#) [H1992](#)

וְהָלְכִים לְתוֹר אֶת-הָאָרֶץ:
 yang-pergi untuk-mengintai (objek) tanah-itu
[H1980](#) [H8446](#) [H0853](#) [H0776](#)

Tetapi yang tinggal hidup dari orang-orang yang telah pergi mengintai negeri itu hanyalah Yosua bin Nun dan Kaleb bin Yefune.

39 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 dan-menyampaikan Musa (objek) perkataan-itu kepada semua anak-anak Israel
[H1696](#) [H4872](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0413](#) [H3605](#) [H3478](#)

וַיִּתְאַבְּלוּ הָעַם מְאֹד:
 dan-berkabung bangsa-itu sangat
[H0056](#) [H3966](#)

Setelah Musa menyampaikan perkataan ini kepada semua orang Israel, maka berkabunglah bangsa itu dengan sangat.

40 וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל-רֹאשׁ הַהָר הַזֶּה לֵאמֹר הֲנִנּוּ
 dan-bangun-pagi pagi-hari dan-naik ke puncak gunung-itu dengan-berkata ini-kami
[H7925](#) [H1242](#) [H5927](#) [H0413](#) [H2022](#) [H0559](#) [H2009](#)

וְעָלִינוּ אֵל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה כִּי חָטָאנוּ:
 dan-kami-naik ke tempat-itu yang berfirman TUHAN karena kami-berdosa
[H5927](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2398](#)

Dan keesokan harinya bangunlah mereka pagi-pagi hendak naik ke puncak gunung sambil berkata: "Sekarang kita hendak maju ke negeri yang difirmankan TUHAN itu; memang kita telah berbuat dosa."

41 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לָמָּה זֶה אַתְּמֶם עֹבְרִים אֶת-פִּי יְהוָה וְהוּא
 dan-berkata Musa mengapa ini kamu melanggar (objek) perintah TUHAN dan-itu
[H0559](#) [H4872](#) [H4100](#) [H2088](#) [H0853](#) [H6310](#) [H3068](#) [H1931](#)

לֹא תִצְלַח:
 tidak akan-berhasil
[H3808](#)

Tetapi kata Musa: "Mengapakah kamu hendak melanggar titah TUHAN? Hal itu tidak akan berhasil.

42 אַל-תַּעֲלוּ כִּי אֵין אִינְיֹוֹן בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּפֹוּ
 jangan naik karena tidak-ada TUHAN di-tengah-kamu supaya-tidak kamu-dikalahkan
[H0408](#) [H5927](#) [H0369](#) [H3068](#) [H7130](#) [H3808](#) [H5062](#)

לִפְנֵי אִיבִיכֶם:
 oleh musuh-musuh-kamu
[H6440](#) [H0341](#)

Janganlah maju, sebab TUHAN tidak ada di tengah-tengahmu, supaya jangan kamu dikalahkan oleh musuhmu,

43
 וְנִפְּלֹתֶם וְהָעַמְּלִקִּי כִּי
 dan-kamu-akan-jatuh orang-Amalek karena
[H5307](#) [H6440](#) [H8033](#) [H6003](#)

וְלֹא-יְהוָה מֵאַחֲרַי שָׁבָתָם כֵּן עַל-כִּי-בָחַרְבּ
 dan-tidak TUHAN dari-mengikuti kamu-berbalik demikian atas karena oleh-pedang
[H3808](#) [H3068](#) [H7725](#) [H2719](#)

עִמָּכֶם: יְהוָה יְהִי
 bersama-kamu TUHAN akan-ada
[H3068](#) [H1961](#)

sebab orang Amalek dan orang Kanaan ada di sana di depanmu dan kamu akan tewas oleh pedang; dari sebab kamu berbalik membelakangi TUHAN, maka TUHAN tidak akan menyertai kamu."

44
 יְהוָה בְּרִית-וְאָרוֹן הָהָר רָאשׁ אֶל-לְעֹלֹת וַיַּעֲפְלוּ
 TUHAN perjanjian tetapi-tabut gunung-itu puncak ke untuk-naik tetapi-mereka-nekat
[H3068](#) [H1285](#) [H0727](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#)

וּמֹשֶׁה לֹא-מָשָׂה מִקְרֵב מִשּׁוּ
 dan-Musa tidak dan-Musa bergerak dari-tengah
[H4264](#) [H7130](#) [H4185](#) [H3808](#) [H4872](#)

Meskipun demikian, mereka nekat naik ke puncak gunung itu, tetapi tabut perjanjian TUHAN dan Musa juga tidaklah meninggalkan tempat perkemahan.

45
 וַיֵּרֵד וְהָעַמְּלִקִּי וְהַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּהַר
 dan-turun orang-Amalek dan-orang-Kanaan yang-tinggal di-gunung itu
[H1931](#) [H2022](#) [H3427](#) [H6003](#) [H3381](#)

וַיִּכְוֶם וַיִּכְתְּוּם עַד-הַחֲרָמָה:
 dan-memukul-mereka dan-menghancurkan-mereka sampai
[H2767](#) [H5704](#) [H3807](#) [H5221](#)

Lalu turunlah orang Amalek dan orang Kanaan yang mendiami pegunungan itu dan menyerang mereka; kemudian orang-orang itu menceraiberaikan mereka sampai ke Horma.